

ארז וולק

erez.volk@gmail.com

תקציר

מתרגם ועורך תרגומי ספרות ושירה מאנגלית, גרמנית, ספרדית, פורטוגזית וצרפתית לעברית, מהנדס תוכנה ובלשן.

השכלה

תואר ראשון בהצטיינות במתמטיקה ומדעי המחשב, אוניברסיטת תל אביב, 1995.
תואר שני בהצטיינות יתרה בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2007.
לימודי תרגום ועריכת תרגום, אוניברסיטת תל אביב, 2009.
דוקטורט בבלשנות, אוניברסיטת תל אביב, 2011.

תרגומים

מאנגלית

- | | |
|--|--|
| 11 הנתניהו מאת ג'ושוע כהן. הבה לאור, 2021. | 1 חייו המשובשים של אלברט נובס מאת ג'ורג' מור. זיקית, 2013. |
| 12 הגיוק מאת איאן מקיואן. עם עובד, 2021. | 2 ציביליזציה: המערב וכל השאר מאת ניל פרגוסון. עם עובד, 2013. |
| 13 אשכב לישון בצוהריים מאת סטיבן האגרד. אפרסמון, 2022. | 3 ללכת בשדות הכחולים מאת קלייר קיגן. זיקית, 2015. |
| 14 "הבית של מפוהי" מאת ג'ק לונדון. בתוך: אוסף סיפורי ים ונהר אחד. תשע נשמות, 2022. | 4 טוהר מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2017. |
| 15 הפרח שתחת הרגל מאת רונלד פירבנק. אפרסמון, 2022. | 5 העיר העשרים ושבע מאת ג'ונתן פרנזן. עם עובד, 2018. |
| 16 פילגשו של ויטגנשטיין מאת דייוויד מרקסון. הבה לאור, 2023. | 6 1984 מאת ג'ורג' אורוול. עם עובד, 2019. |
| 17 עלם מאת דנטון וליץ. אפרסמון, 2023. | 7 רכוש רדוף [השירים] מאת א"ס באייט. זמורה-ביתן, 2019. |
| 18 סיפורים מאת בריס דיג'יי פנקייק. עם עובד, 2023. | 8 יומנו של בן חמישים מאת הנרי ג'יימס. תשע נשמות, 2019. |
| 19 ספר המה ולמה מאת יהודה פרל ודיינה מקנזי. זמורה-ביתן, 2023. | 9 קאנג'י מא' ועד ת' מאת ג'יימס ו' הייזיג וארז וולק. קמו ספרים, 2019. |
| 20 מלון גרנד בבילון מאת ארנולד בנט. אפרסמון, 2024. | 10 ריקוד של לבנים מאת פול בייטי. עם עובד, 2021. |

מגרמנית

- | | |
|--|--|
| 27 פלשתינה היום: יומן מסע מאביב 1907 מאת ז'אן (יונה) פישר. כרמל, 2018. | 21 גארו מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2011. |
| 28 גריי מאת לאוני סוואן. עם עובד, 2019. | 22 מותו של היריב מאת האנס קיילסון. כתר, 2013. |
| 29 שלומפ מאת הנס רוברט גרים. אפרסמון, 2021. | 23 בדרך כלל הכול מהר מאת כריסטופר קלבלה. כתר, 2013. |
| 30 כמעט גאוני מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2021. | 24 האחים טאנר מאת רוברט ואלזר. עם עובד, 2016. |
| 31 "המיקרוגל שלכם" מאת פיליפ שנטלר. בתוך: צודק מי שצודק. פרויקט הסיפור הקצר, 2021. | 25 על סוף הברידות מאת בנדיקט ולס. הקיבוץ המאוחד, 2017. |
| | 26 תודה רבה על החיים מאת סיביל ברג. עם עובד, 2018. |

- 32 "קלאוס פיימן קונה מכנסיים והולך איתי לאכול" מאת תומס ברנהרד. בתוך: הבה להבא 00021. מקום לשירה, 2023.
- מספרדית**
- 36 **אהובתו היהודייה של מוסוליני** מאת דניאל גוטמן. זמורה-ביתן, 2009.
- 37 **הסימפוזיה העשירית** מאת יוזף גלינק. זמורה-ביתן, 2010.
- 38 **האיש הבודד** מאת ברנרדו אצי'אגה. זמורה-ביתן, 2011.
- 39 **ארמון חצות** מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, 2012.
- 40 **אורות ספטמבר** מאת קרלוס רואיס סאפון. זמורה-ביתן, 2013.
- 41 **"המרפסת"** מאת פליסברטו ארננדס. בתוך: מוזרים. תשע נשמות, 2016.
- מפורטוגזית**
- 50 **הסרפאט הגדול** מאת ז'ואאו גימראס רוזה. הקיבוץ המאוחד, 2016.
- 51 **הדברים הראשונים** מאת ברונו ויירה אמרל. פן ספרים, 2019.
- מצרפתית**
- 54 **הגיבן מנוטרדם** מאת ויקטור הוגו. פן ספרים, 2013.
- 55 **בלונדיניות גבוהות** מאת ז'אן אשנוז. לוקוס, 2017.
- 56 **הפונקציה השביעית של השפה** מאת לורן בינה. זמורה-ביתן, 2018.
- מרוסית**
- 60 **השחקן** מאת אנטוב צ'כוב. תאטרון באר-שבע, 2009.
- 33 **דמדומי העולם** מאת ורנר הרצוג. כבל, 2024.
- 34 **בית ספר לברברים** מאת אריקה מאן. אפרסמון, 2024.
- 35 **אוסטנדה** מאת פולקר ויידרמן. אפרסמון, 2024.
- 42 **עשרה ימים בך** מאת סרחיו כיסיו. תשע נשמות, 2017.
- 43 **סמוך עלי** מאת מריו לבררו. תשע נשמות, 2017.
- 44 **פלופ** מאת רפאל פינרו. תשע נשמות, 2017.
- 45 **חשבונות פתוחים** מאת מרטין קוהן. תשע נשמות, 2019.
- 46 **פסיכומגיה (חלק ב')** מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג, 2022.
- 47 **החטוף** מאת גבריאל ממאני מגנה. לוקוס, 2023.
- 48 **הנאום הריק** מאת מריו לבררו. תשע נשמות, 2024.
- 49 **בנות דורות** מאת אורורה ונטוריני. לוקוס, 2024.
- 52 **מדרגות איסטנבול** מאת טיאגו סלזר. זמורה-ביתן, 2020.
- 53 **למילה מציאות אין משמעות: מניפסטים** מאת פרננדו פסואה. הבה לאור, 2022.
- 57 **האנאלפביתית** מאת אגוטה קריסטוף. תשע נשמות, 2021.
- 58 **פסיכומגיה (חלק א')** מאת אלחנדרו חודורובסקי. פראג, 2022.
- 59 **ציוויליזציות** מאת לורן בינה. עם עובד, 2023.